



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moisil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moisil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

# INTERACTIV CULTURAL





LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moasil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moasil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

# Proiect educațional

## INTERACTIV CULTURAL

**Avizat,**

**Director, Alexandru Diță**

**Propunători:**

**prof. VALENTINA VINTILĂ, prof. VASILICA GRAMA**



## Opis

1. Acord de parteneriat.....	4
2. Argument.....	5
3. Etapele elaborării proiectului educațional.....	7
4. Planul proiectului educațional.....	8
5. Competențe.....	9
6. Planul activităților pe baza obiectivelor strategice.....	10
7. Grup țintă.....	16
8. Interdisciplinaritate.....	16
9. Forme de evaluare.....	17
10. Rezultate așteptate.....	17
11. Bibliografie și resurse digitale.....	18



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moisil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moisil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

## Liceului Tehnologic "Grigore Moisil" cu structură teoretică "Mihail Sebastian"

Nr...../.....

### Acord de parteneriat

Încheiat între directorul Liceului Tehnologic "Grigore Moisil" cu structură teoretică "Mihail Sebastian", profesor Alexandru Diță și profesor de Limba și literatura Română, Valentina Vintilă, cât și profesor de Limba Franceză, Vasilica Grama, în urma cărui a intervenit prezentul acord de colaborare în anul școlar 2025-2026 în vederea desfășurării proiectului educațional "Interactiv cultural".

Părțile acordului de parteneriat au convenit să susțină activități educaționale, inițiate și agreate de fiecare dintre părți. Astfel scopul colaborării este de a realiza în comun activități cu un puternic caracter informațional, formativ și cultural-artistic.

Obiectivele comune acele acestui proiect educațional sunt:

- Transmiterea reciprocă de informații privitoare la aspectele ce țin de derularea aspectelor comune.
- Stabilirea, în prealabil, a gradului de implicare a tuturor categoriilor de resurse, în acțiunile comune sau solicitate.
- Promovarea reciprocă, în cadrul activităților comune, a imaginii instituției partenere.

Durata colaborării:

- Prezentul acord de parteneriat intră în vigoare la data semnării de către părți, fiind încheiat pentru o perioadă de cinci săptămâni(), din anul școlar 2025-2026.
- Prezentul contract poate fi modificat prin acordul reciproc al părților.
- Prezentul document a fost încheiat astăzi, 25.03.2026, fiind redactat în trei părți, câte unul pentru fiecare partener implicat.



## ARGUMENT

Revista **INTERACTIV CULTURAL** este la primul număr, o revistă bilingvă, și este rezultatul muncii creatoare a elevilor. Obiectivul fundamental urmărit este formarea competenței lingvistice la nivelul celor două limbi: limba română și limba franceză. Competența lingvistică este baza formării competenței literare cu respectarea principiului de bază transdisciplinar. Cele două niveluri de competențe sunt integratoare competenței culturale în dimensiunea ei pluridisciplinară: istorie, geografie, religie, filozofie, psihologie, muzică, artă cinematografică. Proiectul se fundamentează pe premisa că achiziția unei limbi străine depășește simpla memorare a unor structuri gramaticale, fiind, în esență, un proces de construcție identitară și intelectuală. Într-o lume globalizată, studiul limbii franceze oferă nu doar un instrument de comunicare, ci și o lentilă critică prin care elevul înțelege complexitatea lumii contemporane.

Omul este o ființă lingvistică și această calitate nu se poate dezvolta decât în spațiul dialogic al limbii și al înțelegerii. Pornind de la acest considerent, se ajunge la opimizarea și rafinarea relațiilor sociale, la îmbogățirea dialogului cultural și intercultural. Limba și literatura sunt strâns legate, sunt realități predeterminate. Limba intermediază comunicarea, cunoașterea. Limba înseamnă gramatică și semantică. Interpretarea gramaticală, punct de plecare pentru interpretarea literară, psihologică, implică două tipuri de talent lingvistic necesar cunoașterii, interpretării: talent lingvistic extensiv, cunoașterea comparativă a limbii române și franceze, în cazul nostru, și talentul lingvistic intensiv care presupune cunoașterea în adâncime a limbii române și raportarea ei la gândire. Abordarea noastră pune accent pe competența comunicativă, vizând dezvoltarea integrată a celor patru deprinderi fundamentale. Din perspectivă pedagogică, proiectul facilitează trecerea de la „limba ca obiect de studiu” la „limba ca instrument de acțiune”. Prin sarcini de lucru autentice, elevul își rafinează capacitatea de receptare și producere a mesajelor, atingând un prag de autonomie lingvistică ce îi va permite utilizarea limbii franceze în contexte academice și profesionale diverse.



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moisil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moisil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

Educația modernă presupune formarea unui spirit de cetățean european. Proiectul propune un dialog activ între cultura română și cea franceză, oferind elevilor ocazia de a identifica puncte de convergență și de a respecta alteritatea. Această dimensiune interculturală previne formarea stereotipurilor și cultivă empatia, transformând sala de clasă într-un spațiu al deschiderii mentale, unde limba franceză devine liantul dintre două istorii și destine comune.

Din punct de vedere metodologic, proiectul valorifică teoria autodeterminării. Atunci când învățarea este ancorată într-un produs final concret (o revistă, un scurtmetraj, o corespondență), motivația extrinsecă (nota) este înlocuită de cea intrinsecă (pasiunea pentru subiect). Elevul încetează să mai fie un receptor pasiv, devenind un agent activ al propriului parcurs educațional, fapt ce garantează o retenție a informațiilor pe termen lung.

Dincolo de specificul disciplinei, proiectul urmărește dezvoltarea unor competențe transversale esențiale în secolul XXI. Lucrul în echipă antrenează inteligența emoțională și capacitatea de negociere, în timp ce managementul de proiect dezvoltă gândirea strategică și rigoarea în organizare. Aceste abilități sunt transferabile oricărui alt domeniu de studiu, confirmând rolul formativ major al limbilor străine în profilul de formare al elevului.

Poetul MIHAI EMINESCU, expresia integrală a sufletului românesc, afirmă că nu noi suntem stăpânii limbii, ci limba e stăpâna noastră. Elevul cu care lucrăm este, prin urmare, supus limbii în calitate de vorbitor și aceasta îi predetermină comportamentul lingvistic. Prin orice limbă nou învățată elevul își îmbogățește și-si rafinează modalitățile de cunoaștere și înțelegere, deci noua limbă îi deschide celui ce o învață noi dimensiuni ale comprehensiunii.

În concluzie, revista INTERACTIV CULTURAL răspunde nevoii de a înțelege mai bine, mai adecvat, în profunzime tot ceea ce poate deveni obscur, inaccesibil în activitatea elevului.

**COORDONATORI: prof. VALENTINA VINTILĂ, prof. VASILICA GRAMA**



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moasil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moasil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

## **Etapele elaborării proiectului educațional**

- I. Documentare în vederea identificării obiectivului general al proiectului**
- II. Analiza diagnostică a nivelului de cultură a elevilor**
- III. Identificarea situațiilor de învățare în care se constată lipsa de cultură a elevilor,**
- IV. Resurse: materiale și umane**
- V. Metodologie: chestionare, dezbateri, sesiuni științifice, concursuri etc.**
- VI. Aplicant-beneficiar: elevii liceului, comunitatea,**
- VII. Partener: bibliotecara școlii și profesor de informatică**
- VIII. Rezultate**
- IX Concluzii**



## Planul proiectului educațional

**Tema-** Dezvoltarea competenței culturale

Interferențe culturale române și franceze

**Clase implicate-** a X-a C, a X-a A, a XI-a C

**Durata implementării-** Modulul IV și Modulul V

**Coordonatori-** prof. VALENTINA VINTILĂ, prof.  
VASILICA GRAMA

### Obiective generale:

- ❖ Competențe de comunicare în limba română și franceză,
- ❖ Competențe metacognitive,
- ❖ Competențe interpersonale,
- ❖ Competențe interculturale,
- ❖ Competențe digitale și tehnologice
- ❖ Competențe de sensibilizare și exprimare culturală.

### Obiective strategice:

- ✓ Identificarea cauzelor subiective/obiective ale lipsei de interes față de cultură,
- ✓ Identificarea surselor de informare pentru dezvoltarea competenței culturale,
- ✓ Monitorizarea activităților,
- ✓ Popularizarea rezultatelor,



- ✓ Dezvoltarea unei baze de date,
- ✓ Redactarea unei reviste interculturale,
- ✓ Dobândirea unei atitudini corecte față de actul de lectură, cultură,
- ✓ Aplicarea informațiilor selectate din cele două culturi în contexte noi de învățare.

### Competențe specifice:

- ❖ Formarea și dezvoltarea priceperii și deprinderii de a citi corect, fluent, expresiv, logic,
- ❖ Formarea capacității de a înțelege și interpreta textele literare, nonliterare ca sursa a dezvoltării competenței culturale,
- ❖ Formarea competenței lingvistice,
- ❖ Dezvoltarea capacității de exprimare scrisă și orală,
- ❖ Formarea unui cititor competent, autonom,
- ❖ Formarea unor sentimente estetice, morale, civice,
- ❖ Formarea și dezvoltarea unor convingeri și a unei atitudini corecte față de actul culturii ca sursă de cunoaștere și formare continuă.



### *Planul activităților pe baza obiectivelor strategice*

Denumire activitate	Data /clasa locul desfășurării	Responsabil	Colaboratori	Realizări
<b>1. Atelier de traduceri: traduceri de texte literare românești în franceză și invers.</b>	<b>Modul IV 23-27 martie 2026</b>  Clasa a XI -a C  Biblioteca școlii	<b>Prof .Grama Vasilica</b>	Bibliotecar Școlar  Dirigintele clasei	<b>Desene, afișe, expoziție cărți poștale literare</b>  <b>Copacul citatelor:</b> Un desen cu un copac unde frunzele sunt decupaje de hârtie. Pe o parte a frunzei e un citat scurt în română, pe verso e traducerea în franceză.  <b>Expoziția de „Cărți poștale literare”:</b> Elevii desenează o imagine inspirată de un text și scriu pe verso un mesaj scurt sau o strofă tradusă, ca și cum i-ar scrie unui prieten din Franța
<b>2. Club de lectură: citirea și discuția despre opere literare franceze sau românești traduse în franceză.</b>	<b>Modul IV 30 martie-3 aprilie 2026</b>  Clasa a -X- a C  Biblioteca școlii	<b>Prof. Vintilă Valentina</b>	Bibliotecar Școlar	<b>Interviu, dezbateri, lectură, înregistrare video/ audio</b>  <b>„Coperta alternativă”:</b>  Elevii redesenează coperta cărții citite, dar trebuie să includă titlul atât în română, cât și în franceză, plus un scurt „motto” bilingv creat de ei.  <b>Interviul imposibil”.</b>  Elevii lucrează în perechi: unul este reporterul (întrebă în



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moisil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moisil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

				<p>română), celălalt este autorul francez (răspunde în franceză, folosind idei din carte). Produsul final poate fi o scurtă înregistrare audio de 1 minut pe telefon.</p> <p><b>Capsula timpului”:</b> O cutie în care elevii pun obiecte simbolice care reprezintă acțiunea cărții, însoțite de etichete bilingve care explică importanța obiectului.</p>
<p><b>3.Dezbatere: discuții pe teme culturale sau literare, cum ar fi "Importanța literaturii în societate".</b></p>	<p><b>Modulul V</b> <b>15 –17 aprilie 2026</b> <b>20-24 aprilie 20226</b></p> <p>Clasa a -X-a C</p> <p>Sala de clasă</p>	<p><b>Prof Vintilă</b> <b>Valentina</b></p>	<p>Bibliotecar școlar</p>	<p><b>Dezbateri, poster, masă rotundă</b></p> <p><b>Copacul argumentelor”:</b> Un desen mare pe un flipchart. Pe rădăcini se scriu valorile literaturii (cultură, empatie), pe trunchi tema dezbaterii, iar pe frunze argumentele pro și contra (ex: „<i>La littérature nous rend plus humains</i>” vs. „<i>Le numérique remplace le livre</i>”).</p> <p><b>Afișul de tip „Manifest literar”:</b> Elevii creează un poster cu 5-10 motive pentru care merită să citim în secolul XXI. Fiecare motiv este scris sub formă de slogan bilingv (ex: „<i>Lire pour s'évader</i>” / „<i>Citit pentru a evada</i>”).</p>
<p><b>4.Scriere creativă: atelier de scriere de poezii, povestiri sau</b></p>	<p><b>Modulul V</b> <b>27-aprilie- 30 aprilie</b> <b>2026</b></p>	<p><b>Prof Vintilă</b> <b>Valentina</b></p>	<p>Dirigintele clasei</p>	<p><b>Potofoliu creativ, obiect decorativ narativ,</b></p>



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moasil.braila@yahoo.com  
Web: http://moasil.coolpage.biz Tel: 0239.619048

<b>eseuri în limba franceză/ limba română</b>	Clasa a -XI a- C Sala de clasă			<b>scriere creativă</b> <b>Povestea într-o cutie :</b> Elevii scriu o micro-povestire (10-15 rânduri) în franceză și română, creează într-o cutie mică decorul acelei povești. <b>„Scrisoarea către mine peste 10 ani”:</b> Un eseu scurt în franceză despre visurile lor, pus într-un plic sigilat cu ceară sau decorat manual. <b>Eseul vizual :</b> O pagină A4 unde elevul combină un text scurt de opinie cu desene, grafice și citate care susțin ideea lui.
<b>5.Dezbateri: discuții pe teme culturale sau literare, cum ar fi "Importanța literaturii în societate".</b>	<b>Modulul V</b> <b>4- 8 mai 2026</b> Clasa a- XI- a C Biblioteca școlii	<b>Prof Vintilă</b> <b>Valentina</b>	Biblotecar școlar Dirigintele clasei	<b>Dicuții pe teme literare, infografic, texte publicitare pentru rețelele sociale</b> <b>Infograficul „De ce citim?”:</b> O pagină A4 împărțită în pictograme simple care reprezintă concluziile dezbaterii (ex: o carte care deschide o ușă, un creier „antrenat”). <b>„Influencer literar”:</b> Elevii scriu un text scurt, convingător (ca o postare de Instagram/TikTok), în care folosesc argumentul lor preferat din dezbateri pentru a-și convinge următorii să citească.



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moasil.braila@yahoo.com  
Web: http://moasil.coolpage.biz Tel: 0239.619048

<b>6. Jocuri de rol: situații de comunicare în franceză, cum ar fi la restaurant, la magazin, etc</b>	<b>Modulul V</b> <b>11-15 mai 2026</b>  Clasa a-X-a C  Sala de clasă	<b>Prof. Grama</b> <b>Vasilica</b>	Dirigintele clasei	<b>Colaj , broșură, hartă</b> <b>Catalogul de produse (Le catalogue):</b> Elevii decupează imagini din reviste și le lipesc pe o planșă, scriind prețul și o scurtă descriere în franceză (culoare, mărime, material).  <b>Harta cu traseu (itinéraire):</b> Elevul-ghid desenează pe o foaie un traseu prin oraș, marcând punctele cheie (la poste, la banque, le musée) și scriind instrucțiunile: „ <i>Tournez à gauche</i> ”, „ <i>Allez tout droit</i> ”.  <b>Broșura destinației:</b> Un pliant cu 3 motive pentru a vizita un anumit oraș francez, realizat de „agentul de turism”.
<b>7. Café littéraire: întâlniri informale pentru a discuta despre literatură și cultură în franceză.</b>	<b>Modulul V</b> <b>18-22 mai 2026</b>  Clasa a-X-a C  Sala de clasă	<b>Prof. Grama</b> <b>Vasilica</b>	Dirigintele clasei	<b>Lectura , dezbateri , play list muzical, semne de carte</b> <b>Șervețele cu versuri (Serviettes poétiques):</b> Elevii scriu cu markerul un vers preferat în franceză pe șervețele de hârtie, pe care le folosesc apoi la servirea ceaiului.  <b>Playlist-ul „Café de Flore”:</b> O listă de melodii (sau



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moasil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moasil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

				<p>un cod QR către un playlist YouTube) creată de elevi, cu piese care reflectă spiritul literar francez (Edith Piaf, Zaz, Pomme).</p> <p><b>„Semnul de carte de impresii”:</b></p> <p>O fâșie de carton pe care elevii notează o idee auzită de la un coleg în timpul cafelei care i-a pus pe gânduri.</p>
<p><b>8.Istoria artei: prezentări despre artiști francezi sau influențe franceze în arta românească</b></p>	<p><b>Modulul V</b> <b>25-29 mai 2026</b></p> <p>Clasa a -X-a A</p> <p>Cabinetul European</p>	<p><b>Prof Vintilă</b> <b>Valentina</b></p>	<p>Profesor educație plastică</p> <p>Dirigintele clasei</p>	<p><b>Dialog filmat, puzzle , atelierde lucru</b> <b>Interviul „Peste timp”</b></p> <p>Un dialog scris sau filmat între un elev care joacă rolul lui Rodin și un altul care este Brâncuși, discutând despre artă în franceză.</p> <p><b>Puzzle-ul bilingv:</b></p> <p>Elevii decupează reproducerea unui tablou celebru sub formă de puzzle, iar pe spatele pieselor scriu termeni de vocabular artistic (ex: <i>pinceau / pensulă, toile / pânză</i>).</p> <p><b>Detectivul de artă”:</b></p> <p>O fișă de lucru creată de elevi pentru colegii lor, cu detalii mărite din tablouri. Colegii trebuie să găsească tabloul</p>



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moasil.braila@yahoo.com  
Web: http://moasil.coolpage.biz Tel: 0239.619048

				original și să scrie titlul corect în franceză și română.
<b>9.Călătorie virtuală: explorarea unor orașe franceze prin prezentări multimedia și discuții despre cultură</b>	<b>Modulul V 2-5 iunie 2026</b>  Clasa a-X-a C  Sala de clasă	<b>Prof.Grama Vasilica</b>	Prof .de informatică  Dirigintele clasei	<b>Biletul de călătorie personalizat</b>  Un design de bilet (avion/TGV) unde elevii scriu itinerariul, ora de plecare și o „destinație de vis” din orașul ales, cu o scurtă justificare în franceză.  <b>Jurnalul de bord (Le carnet de voyage)</b>  O cărticică realizată din câteva foi capsate, unde elevul desenează sau lipește imagini cu simboluri ale orașului (ex: Turnul Eiffel pentru Paris, Le Vieux Port pentru Marsilia) și scrie impresii scurte: " <i>J'aime ce monument pentru că...</i> ".
<b>10.Prezentări culturale: prezentări despre autori, opere literare sau aspecte culturale din Franța și România.</b>	<b>Modulul V 8-12 iunie 2026</b>  Clasa a-XI-a C  Sala de clasă	<b>Prof.Grama Vasilica</b>	Profesor de informatică  Dirigintele clasei	<b>Prezentari Power Point, viziune documentare , filme , hartă literară, cutia literară</b>  Harta literară a Franței/României: O hartă pe care elevii lipește poze cu autori sau monumente în locurile unde aceștia s-au născut sau au trăit (ex: Brâncuși la Târgu Jiu și la Paris).  <b>Cufărul cultural (La boîte culturelle):</b>



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moasil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moasil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

				O cutie în care elevii pun 5 obiecte care definesc o regiune sau un autor (ex: pentru Provence – lavandă, un text de Pagnol, o poză cu un mas, o rețetă de ratatouille, un săpun de Marsilia). Fiecare obiect are o etichetă bilingvă.
--	--	--	--	--

## Grup țintă

- ✓ Colectivele de elevi,
- ✓ Liceul Tehnologic „Grigore Moisil” cu structură teoretică Liceul „Mihail Sebastian”,
- ✓ Părinții elevilor,
- ✓ Comunitatea locală.

## Interdisciplinaritate

- ♣ Limba și Literatura Română,
- ♣ Limba Franceză,
- ♣ Istorie,
- ♣ Geografie,
- ♣ Educație plastică,
- ♣ Psihologie,
- ♣ Folclor.



## Forme de evaluare

Evaluare formativă -orală, dezbateri, intervenții, chestionare, studii de caz

Evaluare sumativă- orală, scrisă, dezbateri proiectelor întocmite, revista bilingvă

## Rezultate așteptate

- ❖ Elevii vor demonstra abilități culturale.
- ❖ Elevii vor utiliza termeni specifici diverselor științe.
- ❖ Elevii vor interioriza noile informații despre cultura română și franceză, le vor integra în structuri cognitive deja formate.
- ❖ Elevii vor transmite informația stocată în deprinderi și abilități.



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moisil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moisil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

### Bibliografie și resurse digitale:

- Arta traducerii, autor Ion Pascadi, Editura Enciclopedică, București, 1981
- Scriitori francezi, coordonator Angela Ion, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1981
- La traduction de la littérature française en roumain, autor Georgeta Horodincă, Editura Institutului Cultural Român, București, 2010.
- Traduire le littéraire, coordonator Florence Lautel-Ribstein, Editura Classiques Garnier, Paris, 2012.
- Ateliers d'écriture, autori Odile Pimet și Claire Boniface, Editura Retz, Paris, 2012.
- Poésie et créativité en classe de langue, autor Janine Courtillon, Editura Hachette FLE, Paris, 2005.
- Atelierul de scriere creativă, autor Simona Popescu, Editura Polirom, Iași, 2016.
- Cum se scrie un text, autor Umberto Eco, Editura Polirom, Iași, 2005
- Teoria și practica dezbaterilor academice, autor Viorel Colțescu, Editura Polirom, Iași, 2002.
- Ghid de conversație român-francez, Editura Polirom
- Jeux de rôles pour la classe de FLE, autor Anne-Laure Foucher, Editura PUG (Presses Universitaires de Grenoble), 2016.
- L'Argumentation en français, autor Christian Plantin, Editura Armand Colin, Paris, 2011.
- Istoria Artei: Românii în context european, autor Vasile Florea, Editura Litera, București, 2014.
- Relații culturale româno-franceze, autor Nicolae Liu, Editura Fundației Culturale Române, 2000.
- Istoria Artei: Românii în context european, autor Vasile Florea, Editura Litera, București, 2014.
- Relații culturale româno-franceze, autor Nicolae Liu, Editura Fundației Culturale Române, 2000.



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: moisil.braila@yahoo.com  
Web: <http://moisil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

- L'Histoire de l'art en France, autor Catherine Weinzaepflen, Editura Flammarion, Paris, 2015. Civilisation progressive du français, autor Ross Steele, Editura CLE International, Paris, 2018.
- Franța - România: Un destin comun, autor Catherine Durandin, Editura Corint, București, 2014.
- Civilizația franceză: privire istorică, autor Jean-Benoît Nadeau și Julie Barlow, Editura Nemira, București, 2010 (titlu original: Pas si fous, ces Français!).

### Sitografie

- Institutul Cultural Român (ICR) – Secțiunea de publicații și traduceri pentru a vedea ce autori români sunt promovați în Franța.
- LiterNet – O platformă excelentă cu texte literare și cronici, utilă pentru selecția fragmentelor de tradus.
- Bibliothèque numérique TV5Monde – Acces gratuit la sute de opere clasice franceze în format digital.
- Revista de povestiri – Resurse și exerciții de scriere creativă care pot fi adaptate pentru limba franceză.
- Canva for Education – Resursă pentru realizarea vizuală a posterelor și a revistelor literare rezultate din ateliere.
- Dilema Veche – Secțiunea de cultură, utilă pentru a găsi teme de dezbatere actuale (de exemplu, „Importanța lecturii în era digitală”).
- RFI Savoirs – Dosare tematice și audio pentru dezbateri pe teme culturale și sociale.
- Muzeul Național de Artă al României (MNAR) – Secțiunea Galeriei de Artă Europeană pentru a studia influența picturii franceze.
- Historia.ro – Articole despre personalități românești care au trăit la Paris (Enescu, Brâncuși, Cioran).
- Google Arts & Culture - France – Explorări virtuale ale muzeelor și monumentelor franceze.



LICEUL TEHNOLOGIC "GRIGORE MOISIL" BRĂILA  
Str. Carantina Nr. 8 E-mail: [moisil.braila@yahoo.com](mailto:moisil.braila@yahoo.com)  
Web: <http://moisil.coolpage.biz> Tel: 0239.619048

- L'Histoire par l'image – Analize ale operelor de artă în context istoric.
- Institut Français de Roumanie – Programări culturale și resurse actualizate despre influențele reciproce.
- Google Earth – Pentru explorarea interactivă a Parisului, Lyonului sau a Văii Loarei.